

[زیمبرگ]



دریل شارژی لیتیومی
۱۲ ولت
مدل ۲۲۱۲

[ZIMBERG]





[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



[zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
[zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
info@zimbergco.com
90008009



[zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
[zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
info@zimbergco.com
٩...٨..٩

خدمات پس از فروش زیمبرگ

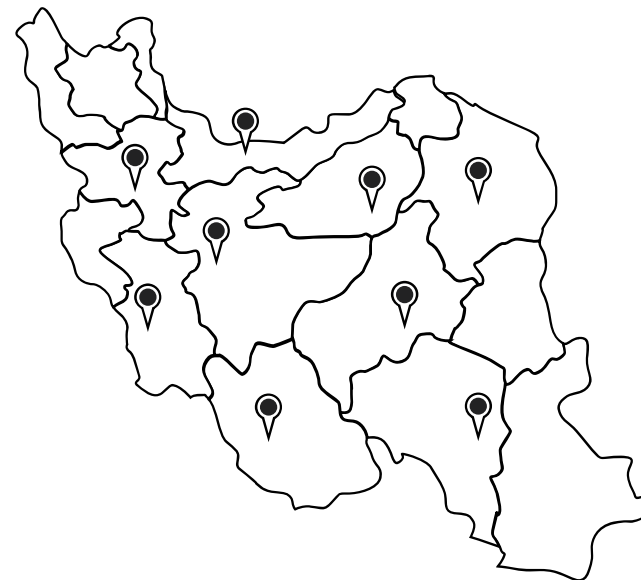


اصفهان	اردبیل	آذربایجان غربی	آذربایجان شرقی
خراسان جنوبی	چهارمحال و بختیاری	تهران	البرز
زنجان	خوزستان	خراسان شمالی	خراسان رضوی
قزوین	فارس	سیستان و بلوچستان	سمنان
کرمانشاه	کرمان	کردستان	قم
لرستان	گیلان	گلستان	کهگیلویه و بویراحمد
یزد	همدان	مرکزی	مازندران

برای اطلاع از آدرس و شماره تماس دفاتر خدمات شهرستانها، به وب سایت شرکت (ZIMBERGCO.COM) مراجعه نموده و یا با شماره سراسری و رایگان ۹۰۰۰۸۰۰۹ تماس بگیرید.

[ZIMBERG]

Zimberg After Sales Service



East Azerbaijan	West Azerbaijan	Ardabil	Isfahan
Alborz	Tehran	Chagarmahal and Bakhtiari	South Khorasan
Razavi Khorasan	North Khorasan	Khuzestan	Zanjan
Semnan	Sistan and Baluchestan	Fars	Ghazvin
Ghom	Kordestan	Kerman	Kermanshah
Kohgiluyeh and Boyer-Ahmad	Golestan	Gilan	Lorestan
Mazandaran	Markazi	Hamedan	Yazd

For more information about the contact details and address of the company's Authorized Service Centers, please visit our website ZIMBERGCO.COM or call free telephone No.90008009

[ZIMBERG]

List

GENERAL SAFETY RULES	3
Work Area	3
Electric safety	3
Personal safety	4
Power tool use and care	5
Battery tool use and care	6
Service	6
Safety Warnings for Drills and Screwdrivers	6
Product Description and Specification	8
Product Features	8
Assembly	8
Battery Charging	8
Changing the tool	9
Dust/ Chip Extraction	10
Operation	10
Starting operation	10
Reversing the rotational direction	10
Setting the torque	11
Gear selection, mechanical	11
Switching ON and OFF	11
Adjusting the speed	11
Fully automatic spindle locking	12
Temperature Dependent Overload Protection	12
Working Advice	12
Maintenance and Service	13
After-sales Service and Application Service	13
Specification	14
Explosion Map	15
Part List	16

فهرست مطالب

قوانین ایمنی عمومی	۳
محل کار	۳
ایمنی الکتریکی	۳
ایمنی شخصی	۴
استفاده و مراقبت از دستگاه	۵
استفاده و مراقبت از باتری	۶
سرویس	۶
هشدارهای ایمنی برای دریل های شارژی	۶
مشخصات دستگاه	۸
اجزای دستگاه	۸
مونتاژ	۸
شارژ کردن باتری	۸
تغییر ابزار متصل به دستگاه	۹
خارج کردن گرد و غبار	۱۰
عملکرد	۱۰
شروع به کار. دستگاه	۱۰
معکوس کردن جهت چرخش	۱۰
تنظیم ترکمتر	۱۱
انتخاب دنده	۱۱
روشن/ خاموش کردن دستگاه	۱۱
تنظیم سرعت	۱۱
قفل شدن کاملاً خودکار شفت	۱۲
محافظ دمای اضافه بار	۱۲
توصیه های لازم	۱۲
سرویس و نگهداری	۱۳
خدمات پس از فروش	۱۳
مشخصات فنی	۱۴
نقشه انفجاری دستگاه	۱۵
جدول لیست قطعات دستگاه	۱۶

⚠ هشدار!

لطفا پیش از استفاده از این دستگاه، تمامی دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید. عدم به کار گیری دستورات ذکر شده در این دفترچه، ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و یا جراحات جدی شود.

تمام این دستورات را نزد خود حفظ کنید.

اصطلاح "ابزار برقی" در تمامی هشدارها، به دستگاه برقی و یا دستگاه شارژی شما اشاره دارد.

قوانین ایمنی عمومی

محل کار

- محل کار باید تمیز و به اندازه کافی روشن باشد، مکان های تاریک و نامرتب می تواند حادثه آفرین باشد.
- از ابزار برقی در مکان های قابل اشتعال و انفجار، از جمله در حضور مایعات، گازها و یا گرد و غبار قابل اشتعال استفاده نکنید. ابزارهای برقی جرقه هایی تولید می کنند که ممکن است باعث مشتعل شدن گازها و یا گرد و غبار شود.
- در زمان استفاده از ابزار برقی، کودکان را دور نگه دارید، از دست دادن تمرکز و پرت شدن حواس می تواند منجر به از دست دادن کنترل دستگاه شود.

ایمنی الکتریکی

- از تماس بدنی با سطوحی مانند لوله ها، رادیاتورها، یخچال و فریزر پرهیز کنید، در صورت تماس با این سطوح خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- هرگز ابزار برقی را در معرض باران و یا در محیط های نمناک قرار ندهید، زیرا نفوذ آب به دستگاه، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- از کابل استفاده نامناسب نکنید. از حمل دستگاه و یا کشیدن دوشاخه از پریز، با استفاده از کابل آن، اجتناب کنید. همواره کابل را دور از حرارت، روغن و یا لبه های تیز نگهداری کنید. کابل های آسیب دیده را سریعاً تعویض نمایید زیرا خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
- در هنگام استفاده از یک ابزار برقی در خارج از منزل، از یک سیم واسط

WARNING:

Read and understand all instruction. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The term "Power Tool" in the warnings, refer to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

GENERAL SAFETY RULES

Work Area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electric safety

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/ or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hand hat, or hearing protection used whenever conditions require will reduce personal injuries. Ordinary eye or sun-glasses are NOT eye protection.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

علامتگذاری شده به صورت "W-A" و یا "W" و مناسب با فضای باز استفاده کنید تا خطر را کاهش دهد.

• چنانچه ناگزیر به استفاده از دستگاه در فضایی مرطوب هستید از یک دستگاه قطع کننده مدار استفاده نمایید تا خطر برق گرفتگی را کاهش دهد.

ایمنی شخصی

- محتاط باشید، در هنگام استفاده از ابزار مراقب نحوه انجام کار بوده و در صورتیکه خسته هستید هرگز از ابزار برقی استفاده نکنید. یک لحظه غفلت در زمان استفاده از ابزار برقی می تواند منجر به بروز صدمات جدی شود.
- از لباس کار مناسب استفاده نمایید. از پوشیدن لباس های گشاد و یا استفاده از جواهرات اجتناب کنید، مو، لباس ها و دستکش خود را دور از قطعات متحرک نگه دارید زیرا لباس های گشاد، موی بلند و جواهرات ممکن است به این قطعات گیر کند. در زمان کار در خارج از منزل از دستکش های پلاستیکی و کفش های ایمنی استفاده کرده و برای پوشاندن موهای بلند از پوشش موی مناسب استفاده نمایید.
- از شروع به کار غیر منتظره دستگاه اجتناب کنید. در زمان اتصال دوشاخه به پریز، اطمینان یابید که دکمه سوئیچ بر روی وضعیت خاموش است. هرگز دستگاه را در صورتیکه دوشاخه به پریز متصل بوده و یا انگشتان بر روی دکمه سوئیچ است، حمل نکنید.
- پیش از روشن کردن دستگاه، همواره اطمینان یابید که آچارها و یا هر وسیله تنظیم کننده دیگری از دستگاه جدا شده باشد. زیرا باقی ماندن آچار بر روی یک قطعه چرخان دستگاه، می تواند سبب بروز آسیب های جدی گردد.
- بدن خود را بیش از حد نکشید. همواره جای پای خود را محکم کرده و تعادل را حفظ کنید، زیرا در این صورت قادر به کنترل بهتر دستگاه در شرایط غیر منتظره خواهید بود.
- از عینک و تجهیزات ایمنی استفاده نمایید. با توجه به شرایط موجود، باید از تجهیزاتی نظیر ماسک ضد گرد و غبار، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و محافظ گوش استفاده شود. عینک های معمولی و یا عینک آفتابی قادر به محافظت از چشم نیستند.

• چنانچه همراه با دستگاه، لوازمی برای اتصال به خروجی گردو خاک، به منظور جمع آوری گردو خاک عرضه شده است، اطمینان یابید که این لوازم جانبی متصل شده و به درستی مورد استفاده قرار گرفته اند، استفاده از جمع کننده گردو خاک، می تواند خطرات مرتبط به گردو خاک را کاهش دهد.

استفاده و مراقبت از دستگاه

- از بست، گیره و یا دیگر راه های عملی برای ثابت نگهداشتن قطعه بر روی یک سطح ثابت استفاده نمایید. نگه داشتن قطعه که بر روی آن کار میکنید با دست و یا در مقابل بدنتان، بی ثبات بوده و ممکن است منجر به از دست دادن کنترل شود.
- از وارد کردن فشار به دستگاه اجتناب نموده و برای کار خود از دستگاه مناسب استفاده نمایید. زیرا در صورتی کار بهتر و ایمن تر انجام می گیرد که از دستگاه به همان منظوری استفاده شود که برای آن طراحی شده است.
- اگر دکمه سوئیچ قادر به روشن و خاموش کردن ابزار نیست از وسیله استفاده نکنید. هر ابزار برقی که نمی تواند با دکمه سوئیچ کنترل شود خطرناک است.
- قبل از انجام هرگونه تنظیم و یا تغییر لوازم جانبی، دوشاخه را از پریز خارج کنید. این اقدامات ایمنی پیشگیرانه خطر شروع به کار اتفاقی ابزار را کاهش می دهد.
- ابزار بلا استفاده را دور از دسترس کودکان نگه دارید و اجازه ندهید که افراد نا آشنا به ابزار و این دستورالعمل ها ، از آن استفاده کنند. ابزار برقی برای کاربران آموزش ندیده خطرناک هستند.
- در حفظ و نگهداری ابزار کوشا باشید. ابزار برشی را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی با لبه های تیز که به درستی از آنها نگهداری می شود راحت تر کنترل می شوند.
- دستگاه را از نظر تنظیم بودن، اتصال درست قطعات متحرک، شکستگی قطعات و یا شرایط دیگری که می تواند منجر به تاثیر گذاشتن بر روی عملکرد آن شود، دائما چک کنید. در صورت آسیب دیدن، پیش از استفاده از ابزار آن را تعمیر کنید، بسیاری از حوادث به علت نگهداری ضعیف و نامناسب ابزار رخ می دهد.
- از ابزار برقی، متعلقات، مته های ابزار و ... ، مطابق با این دستورالعمل ها و در شرایطی که برای این نوع خاص ابزار در نظر گرفته شده است، استفاده کنید. به کار بردن ابزار در شرایطی غیر از شرایط در نظر گرفته شده ، ممکن است به یک وضعیت خطرناک منجر شود.

Power tool use and care

- Use clamps or other practical way to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate of which it was designed
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tool out of the reach children and do not allow persons unfamiliar with the power tool of these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to stick and are easier to control.
- Check for misalignment or sticking of moving parts, breakage of parts and other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could lead to a hazardous situation.

Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- Have your power tool serviced by qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Drills and Screwdrivers

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold the machine with a firm grip. High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening the screws.
- Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area

استفاده و مراقبت از باتری

- فقط با استفاده از شارژر تعیین شده توسط تولید کننده، اقدام به شارژ مجدد باتری نمایید. شارژری که برای یک نوع پک باتری مناسب است ممکن است در زمان استفاده برای نوع دیگری از باتری، منجر به ایجاد خطر آتش سوزی شود.
- هر ابزار برقی را فقط با استفاده از پک باتری ویژه ای که برای آن طراحی شده است به کار گیرید، استفاده از هر نوع باتری دیگر ممکن است باعث ایجاد خطر آتش سوزی و یا جراحت فردی شود.
- زمانی که از پک باتری استفاده نمی کنید، آن را دور از دیگر اشیای فلزی مانند گیره کاغذ، سکه ها، کلیدها، میخ، پیچ و دیگر اشیای فلزی کوچک که می تواند موجب ایجاد اتصال از یک ترمینال به دیگری شود، قرار دهید. اتصال ترمینال های باتری با هم ممکن است منجر به سوختگی و یا آتش سوزی شود.
- تحت شرایط نامناسب، مایع ممکن است از باتری خارج شود، از تماس با آن پرهیز کنید. چنانچه به صورت تصادفی تماسی حاصل شد، با آب شستشو دهید. اگر مایع با چشم تماس پیدا کرد، علاوه بر شستشو از کمک های پزشکی نیز استفاده کنید. مایع خارج شده از باتری، میتواند موجب تحریک و یا سوختگی شود.

سرویس

- ابزار خود را برای تعمیر به یک تعمیر کار واجد شرایط بسپارید تا از قطعات یدکی یکسان با اصل آن استفاده کنند، این کار ایمنی ابزار برقی را تضمین می کند.

هشدارهای ایمنی برای دریل های شارژی

- در زمان انجام عملیات در محیطی که امکان برخورد با سیم پیچی داخلی و یا سیم ها وجود دارد، با استفاده از سطوح عایق آن دستگاه را نگه دارید. زیرا در صورت برخورد با سیم های حامل جریان برق، ممکن است برق به قسمت های فلزی دستگاه منتقل شده و خطر برق گرفتگی کاربر وجود خواهد داشت.
- چنانچه همراه با دستگاه، دسته کمکی عرضه شده است، از دسته کمکی استفاده نمایید، زیرا از دست دادن کنترل حین عملیات می تواند منجر به بروز صدمات فردی شود.

- دستگاه را محکم نگه دارید، زیرا ممکن است در زمان سفت کردن و شل کردن پیچ ها، ترک عکس العمل نشان دهد.
- با استفاده از دستگاه های مخصوص محیط کار را بررسی کنید تا مطمئن شوید که سیم های برق، لوله های گاز و یا آب، در محیط به صورت مخفی وجود نداشته باشند و یا می توانید برای کمک گرفتن با سازمان مربوطه تماس بگیرید. زیرا تماس و برخورد با خطوط برق می تواند منجر به برق گرفتگی و آتش سوزی شود. آسیب رساندن به خطوط گاز می تواند سبب انفجار شده و سوراخ کردن لوله های آب، می تواند سبب خسارت به اموال گردد.
- در صورتیکه ابزار مورد استفاده در دستگاه، مانند مته، در آن گیر می کند سریعاً دستگاه را خاموش کنید و برای واکنش ترک آماده باشید زیرا می تواند با این واکنش، به سمت عقب ضربه وارد کند. زمانی ابزار درون دستگاه گیر می کند که : کار بیشتر از توان دستگاه، توسط آن انجام گیرد و یا ابزار درون قطعه ای که بر روی آن کار می کنید، بشکند.
- پیش از کنار گذاشتن دستگاه، همواره اطمینان یابید که کاملاً متوقف شده باشد.
- قطعه ای که بر روی آن کار میکنید را به خوبی محکم کنید. قطعه ای که توسط بست و یا گیره محکم شده است بسیار ایمن تر از قطعه ای است که با دستانتان آن را نگه داشته اید.
- از بازکردن باتری اجتناب کنید.
- از باتری در برابر گرما، تابش مداوم نورآفتاب، آتش سوزی، نفوذ آب و رطوبت محافظت کنید، زیرا در این صورت خطر انفجار وجود خواهد داشت.
- در صورت آسیب دیدن و یا استفاده نادرست از باتری، ممکن است بخاراتی از آن ساطع شود. در این شرایط محیط را ترک کنید زیرا این بخارها می توانند سیستم تنفسی را تحریک کنند.
- از باتری ارائه شده فقط برای دستگاه دریل شارژی زیمبرگ استفاده نمایید.
- باتری ممکن است توسط اشیای نوک تیز از جمله میخ و یا پیچ گوهی و یا وارد آوردن فشار بیش از حد به آن، آسیب ببیند و در نتیجه اتصال کوتاه داخلی در آن رخ داده و اصطلاحاً باتری بسوزد، منفجر شود و یا بیش از اندازه داغ شود.

or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.

- Switch the power tool immediately when the tool inserts jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool inserts jams when: - the power tool is subject to overload or - it becomes wedged in the work piece.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Secure the work piece. A work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Do not open the battery. Danger of short-circuiting.
- Protect the battery against heat, e.g., against continuous intense sunlight, fire, water and moisture. Danger of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapors can irritate the respiratory system.
- Use the battery only in conjunction with your Zimberg Power tool. These measures alone protect the battery against dangerous overload.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

Product Description and Specification

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

Intended Use

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

The light of this power tool is intended to illuminate the power tool's direct area of working operation and is not suitable for household room illumination.

Product Features



- | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|---|
| 1- Tool Holder | 5- Battery Pack | 9- Handle (insulated gripping surface) |
| 2- Torque Presetting Ring | 6- Rotational Direction Switch | |
| 3- Gear Selector | 7- ON/ OFF Switch | |
| 4- Battery Unlocking Button | 8- Power Light | |

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Assembly

Battery Charging (see figure A)

Note: the battery supplied is partially charged. To ensure full capacity for the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life.

مشخصات دستگاه

تمامی دستورالعمل ها و هشدارها را به دقت مطالعه نمایید. عدم توجه به این دستورات می تواند منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و یا صدمات جدی شود.

موارد کاربرد

این دستگاه برای سفت کردن و شل کردن پیچ ها و نیز سوراخکاری در چوب، فلز، سرامیک و پلاستیک طراحی شده است.

نور این دستگاه برای روشن کردن فضای کار مستقیم مقابل دستگاه طراحی شده است و برای روشن کردن اتاق کار مناسب نمی باشد.

اجزای دستگاه:



- | | | |
|------------------------|------------------------|-------------------|
| 1- سه نظام | 5- پک باطری | 9- دسته (ضدتعیق) |
| 2- روکش ترکمتر | 6- شاسی تغییر جهت چرخش | |
| 3- شاسی تغییر سرعت | 7- دکمه روشن/ خاموش | |
| 4- شاسی آزادسازی باطری | 8- چراغ LED | |

لوازم جانبی نشان داده شده و یا تعریف شده، جزئی از دستگاه استاندارد عرضه شده نمی باشند.

مونتاژ

شارژ کردن باطری (به شکل A مراجعه کنید)

توجه: باطری ارائه شده به طور کامل شارژ نشده است. برای اطمینان از حداکثر ظرفیت باطری، پیش از استفاده از دستگاه بریا اولین بار، به طور کامل آن را شارژ نمایید. باطری لیتیومی را می توان در هر زمانی، بدون کاهش عمر باطری، شارژ کرد و وقفه ایجاد

کردن در روند شارژ کردن آن، آسیبی به باتری نمی رساند.

باتری لیتیومی دارای محافظ سلول الکترونیکی است، به این معنی که، زمانی که شارژ باتری به اتمام می رسد، دستگاه توسط مدار محافظ، خاموش شده و ابزار متصل به دستگاه از چرخش می ایستد.

- پس از اینکه دستگاه به طور اتوماتیک خاموش شد، از فشار دادن دکمه روشن/خاموش اجتناب کنید، زیرا این اقدام شما می تواند به باتری آسیب وارد کند.
- برای خارج کردن باتری، دکمه آزادسازی آن را فشار داده و باتری را به سمت پایین بکشید، نیاز به وارد کردن هیچگونه فشاری نیست.

تغییر ابزار متصل به دستگاه (به شکل B مراجعه کنید)

- پیش از انجام هرگونه اقدامی بر روی دستگاه از جمله، نگهداری، تغییر ابزار و ... و نیز در زمان نقل و انتقال دستگاه، باتری را از دستگاه جدا کنید. زیرا در صورتیکه به طور سهوی دکمه روشن/ خاموش را فشار دهید خطر آسیب دیدگی وجود دارد.
- زمانیکه دکمه روشن/ خاموش فشار داده نمی شود، شفت دستگاه قفل می شود و این امر امکان تعویض سریع و راحت ابزار درون سه نظام دریل را ممکن می سازد.
- با چرخاندن سه نظام در جهت چرخش 1، سه نظام باز می شود و می توانید ابزار را وارد آن کنید، ابزار را وارد کرده و سه نظام را در جهت معکوس چرخانده تا ابزار درون آن محکم شود.

Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the machine is switched off by means of protective circuit. The inserted tool no longer rotates.

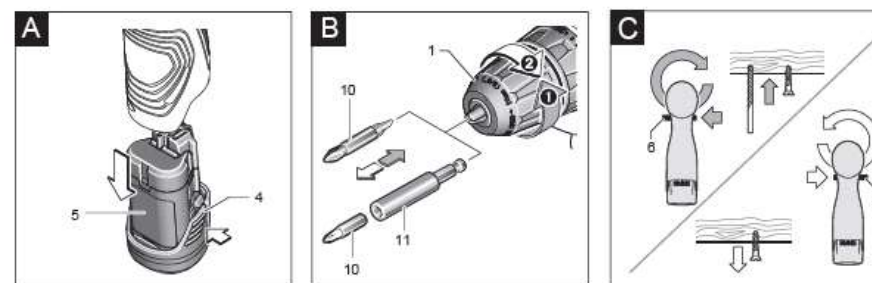
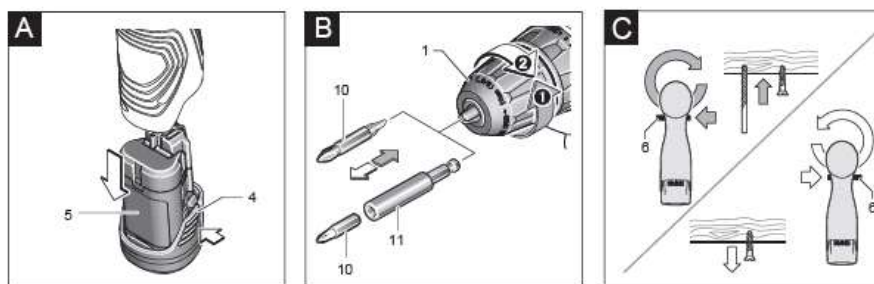
- Do not continue to press the ON/ OFF switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

To remove the battery 5 press the unlocking buttons 4 and pull out the battery downwards. Do not exert any force.

Observe the notes for disposal.

Changing the tool (see figure B)

- Before any work on the machine itself (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool. There is danger of injury when unintentionally actuating the ON/ OFF switch.
- The drill spindle is locked when the ON/ OFF switch 7 is not pressed. This makes quick, convenient and easy changing of the tool in the drill chuck possible.
- Open the keyless chuck by turning in rotation direction 1 until the tool can be inserted. Insert the tool.
- Firmly tighten the collar of the keyless chuck 1 by hand in rotation direction.



Dust/ Chip Extraction

• Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing in the dust can cause allergic reactions and/ or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

• Provide for good ventilation of the working place.

• It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Prevent dust accumulation at the workplace. Dust can easily ignite.

Operation

Starting operation

Inserting the battery

• Use only original Safir lithium-ion batteries with the voltage listed on the name-plate of your power tool. Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazards.

Note: use of batteries not suitable for the machine can lead to malfunctions of or cause damage to the power tool.

Set the rotational direction switch 6 to the center position in order to avoid unintentional starting. Insert the charged battery 5 into the handle, so that it can be felt to engage and faces flush against the handle.

Reversing the rotational direction (see figure C)

The rotational direction switch 6 is used to reverse the rotational direction of the machine. However this is not possible with the ON/ OFF switch 7 actuated.

Right rotation: for drilling and driving in screws, push the rotational direction switch 6 left to the stop.

Left rotation: for loosening and unscrewing screws and nuts, press the rotational direction switch 6 through to the right stop.

خارج کردن گرد و غبار

• گرد و غبار ناشی از موادی از جمله پوشش های حاوی سرب، برخی از انواع چوب ها، مواد معدنی و فلزها، می توانند برای سلامتی فرد مضر باشند. تنفس در فضای این گردوغبار و یا لمس آن، می تواند منجر به واکنش های آلرژیک و یا عفونت های تنفسی کاربر و یا اطرافیان شود.

• برای محیط کار، سیستم تهویه مناسب فراهم کنید.

• توصیه می شود که از ماسک P2 استفاده نمایید.

در این زمینه بهتر است که به قوانین کشور خود که مربوط به موادی است که با آن کار می کنید مراجعه نمایید.

از تجمع گرد و غبار در محیط کار جلوگیری نمایید، زیرا می توانند به آسانی منجر به آتش سوزی شوند.

عملکرد

شروع به کار دستگاه

• فقط از باتری های اصل سفیر، با ولتاژ مشخص شده بر روی لیبل دستگاه استفاده نمایید. استفاده از باتری های دیگر می تواند منجر به آسیب دیدن و یا خطر بروز آتش سوزی شود.

• نکته: استفاده از باتری هایی که برای دستگاه مناسب نیست می تواند منجر به عملکرد نامناسب و یا آسیب دیدن دستگاه شود.

برای اجتناب از شروع به کار غیرمنتظره دستگاه، دکمه جهت چرخش را طوری تنظیم نمایید که در مرکز آن قرار گیرد. باتری شارژ شده را درون دسته گذاشته و از جافتادن آن اطمینان حاصل کنید.

معکوس کردن جهت چرخش (به شکل C مراجعه کنید)

دکمه تعیین جهت چرخش برای معکوس کردن جهت چرخش دستگاه مورد استفاده قرار می گیرد. با این وجود، تغییر جهت چرخش، زمانیکه دکمه روشن/ خاموش فعال است، امکانپذیر نمی باشد.

چرخش به راست: برای سوراخکاری و محکم کردن پیچ ها، برای چرخش به راست، دکمه جهت چرخش را به سمت چپ فشار دهید.

چرخش به چپ: برای شل کردن پیچ ها و مهره ها، دکمه جهت چرخش را به سمت راست فشار دهید.

تنظیم ترکمتر

ترکمتر را می توانید در ۱۷+۱ حالت تنظیم نمایید. با انجام تنظیمات صحیح، به محض سفت شدن پیچ در سطح، ابزار از حرکت می ایستد.

انتخاب دنده

انتخاب دنده زمانی فعال است که دستگاه در حالت توقف باشد.

با دکمه انتخاب دنده، می توانید یکی از دو سرعت تعیین شده را انتخاب کنید.

• دنده I سرعت پایین: برای محکم کردن پیچ و یا کار با قطر سوراخکاری بزرگ

• دنده II سرعت بالا: برای کار با قطر سوراخکاری کوچک

روشن/ خاموش کردن دستگاه

برای روشن کردن دستگاه، دکمه روشن/ خاموش را فشار داده و آن را در همین حالت نگه دارید. زمانیکه دکمه روشن/ خاموش به طور کامل و یا اندکی فشار داده شود چراغ دستگاه روشن خواهد شد و این امکان را فراهم می کند که در شرایطی که نور محیط کار کافی نمی باشد محدوده کار روشن شود.

برای خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن/ خاموش را رها کنید.

برای صرفه جویی در مصرف انرژی، فقط زمانی که قصد استفاده از دستگاه را دارید، دکمه را فشار دهید.

تنظیم سرعت

سرعت دستگاه را می توانید با میزان فشاری که به دکمه روشن/ خاموش وارد می کنید تنظیم نمایید.

فشار اندک به دکمه سبب سرعت پایین چرخش شده و فشار بیشتر می تواند سرعت چرخش را افزایش دهد.

Setting the torque

With the torque presetting ring 2 the required torque setting can be preselected in 17+1 steps. With the correct setting, the insert tool is stopped as soon as the screw is screwed flush into the material or when the adjusted torque is reached.

Gear selection, mechanical

• Actuate the gear selector 3 only when the machine is at a standstill.

Two speed ranges can be preselected with the gear selector 3.

Gear I:

Low speed range, for screwing or working with large drilling diameter.

Gear II:

High speed range: for working with small drilling diameter.

Switching ON and OFF

To start the machine, press the ON/ OFF switch 7 and keep it pressed.

The power light 8 lights up when the ON/OFF switch 7 is lightly or completely pressed , and allows the work area to be illuminated when lighting conditions are insufficient.

To switch OFF the machine, release the ON/OFF switch 7

To save energy, only switch the power tool ON when using it.

Adjusting the speed

The speed of the switched- ON power tool can be variably adjusted, depending on how far the ON/ OFF switch is pressed.

Light pressure on the ON/ OFF switch results in a low rotational speed, further pressure on the switch results in an increase in speed.

Fully automatic spindle locking (Auto-Lock)

When the ON/ OFF switch 7 is not pressed, the drill spindle and thus the tool holder

are locked.

This enables screws to be screwed in, even when the battery is empty and allows for the machine to be used as a screwdriver.

When the ON/ OFF switch is released, the chuck brakes to a stop, thus preventing the run-on of the tool.

When driving in screws, wait until the screw is screwed in flush with the material and then release the ON/ OFF switch. By doing so, the head of the screw does not penetrate into the material.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature.

Working Advice

Apply the power tool to the screw only when it is switched off, rotating tool inserts can slip off.

After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool down by running it for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

For drilling in metal, use only perfectly sharpened HSS drill bits (HSS: High-Speed steel).

Before screwing larger, longer screws into hard materials, it is advisable to pre-drill a pilot hole with the core diameter of the thread to approx. 2/3 of the screw length.

قفل شدن کاملاً خودکار شفت

زمانیکه دکمه روشن/خاموش فشار داده نشود، شفت دستگاه و بنابراین نگهدارنده ابزار، قفل می شود.

و این امکان فراهم می شود که حتی زمانیکه باتری خالی از شارژ است دستگاه مانند یک پیچ گوشتی عمل کرده و پیچ ها را محکم کند.

زمانیکه دکمه روشن/ خاموش رها میشود سه نظام اصطلاحاً ترمز می کند و از ادامه کار دستگاه جلوگیری می کند.

در هنگام سفت کردن پیچ ها، تا جایی ادامه دهد که پیچ تا سطح قطعه ای که بر روی آن کار میکنید فرو رود و سپس دکمه روشن/خاموش را رها کنید. با این کار، سر پیچ در سطح فرو نمی رود.

محافظ دمای اضافه بار

زمانیکه از دستگاه برای انجام کاری که برای آن طراحی شده است استفاده می کنید، اضافه بار وجود ندارد، اما زمانیکه کار سنگین بوده و یا دمای باتری بیش از حد مجاز بالا رود، این محافظ سبب می شود که سرعت کاهش یابد و دستگاه قادر نیست با تمام سرعت کار کند تا زمانیکه دمای باتری به حد مجاز بازگردد.

توصیه های لازم

زمانی دستگاه را بر روی پیچ قرار دهید که خاموش باشد، زیرا قرار دادن آن بر روی پیچ در حالیکه روشن بوده و مته میچرخد، می تواند سبب لغزیدن آن بر روی پیچ شود. پس از آنکه برای مدت طولانی از دستگاه در سرعت پایین استفاده کردید برای سرد کردن آن، اجازه دهید تا تقریباً به مدت سه دقیقه با حداکثر سرعت، در حالت آزاد و بدون بار کار کند.

برای سوراخکاری در فلز، فقط از مته سوراخکاری HSS (استیل سرعت بالا) استفاده نمایید.

پیش از سفت کردن پیچ های بلندتر و بزرگتر در مواد سخت، توصیه می شود که ابتدا یک حفره به طول دو سوم طول پیچ موردنظر در سطح ایجاد کنید.

سرویس و نگهداری

نگهداری و تمیز کردن دستگاه

- پیش از انجام هرگونه اقدامی بر روی دستگاه، و نیز در زمان نقل و انتقال دستگاه، باتری را از آن جدا کنید. زیرا در صورت فشار دادن غیرعمدی دکمه روشن/ خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.
- برای عملکرد صحیح و ایمن، همواره دستگاه و دریچه های هوا را تمیز نگه دارید. چنانچه باتری دیگر کار نمیکند، لطفا به مراکز مجاز خدمات پس از فروش مراجعه کنید.

خدمات پس از فروش

مراکز خدمات پس از فروش زیمبرگ، همواره آماده پاسخگویی به سوالات شما در رابطه با نگهداری و تعمیر دستگاه و نیز ارائه قطعات یدکی لازم می باشند.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself (e.g. maintenance, tool change, etc) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool. There is danger of injury when unintentionally actuating the ON/ OFF switch.
 - For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- When the battery is no longer operative, please refer to an authorized after-sales service.

After-sales Service and Application Service

Zimberg after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts

Specification	
Voltage	12 V
Battery	2*2000 MAH
Max Torque	25 N.M
Torque Setting	17+1
Chuck Capacity	10mm
No- Load Speed	0-1350 RPM

Accessories:

Batteries 2 pcs, Fast charger, BMC, Manual

- Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
- Specifications may differ from country to country.

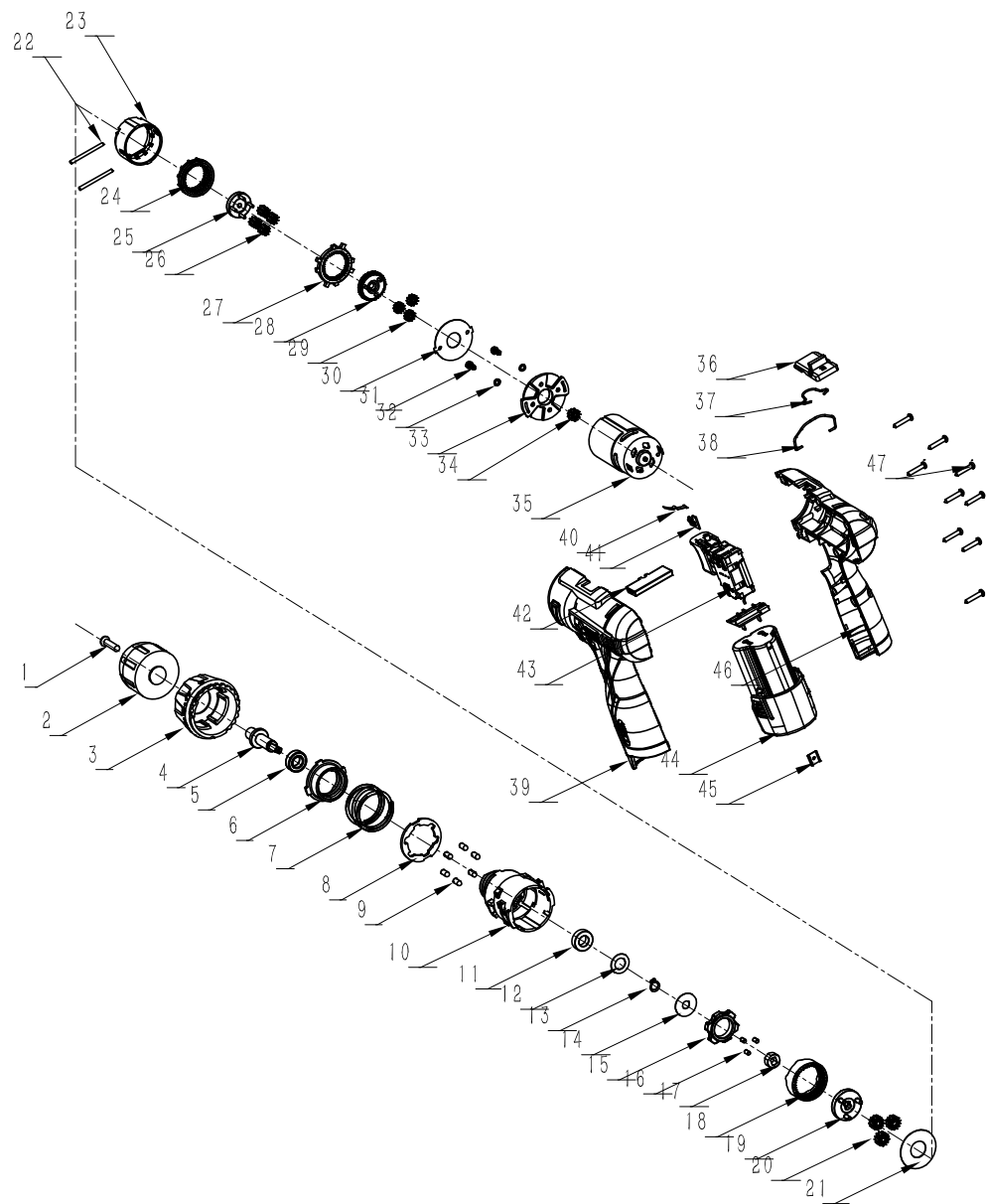
مشخصات فنی	
ولتاژ	12 ولت
باتری	2 باتری 2000 آمپر
حداکثر نیروی گشتاوری	25 نیوتن بر متر
تنظیمات ترکمتر	17+1
ظرفیت سه نظام	10 میلیمتر
No- Load Speed	0-1350 دور در دقیقه

لوازم جانبی دستگاه:

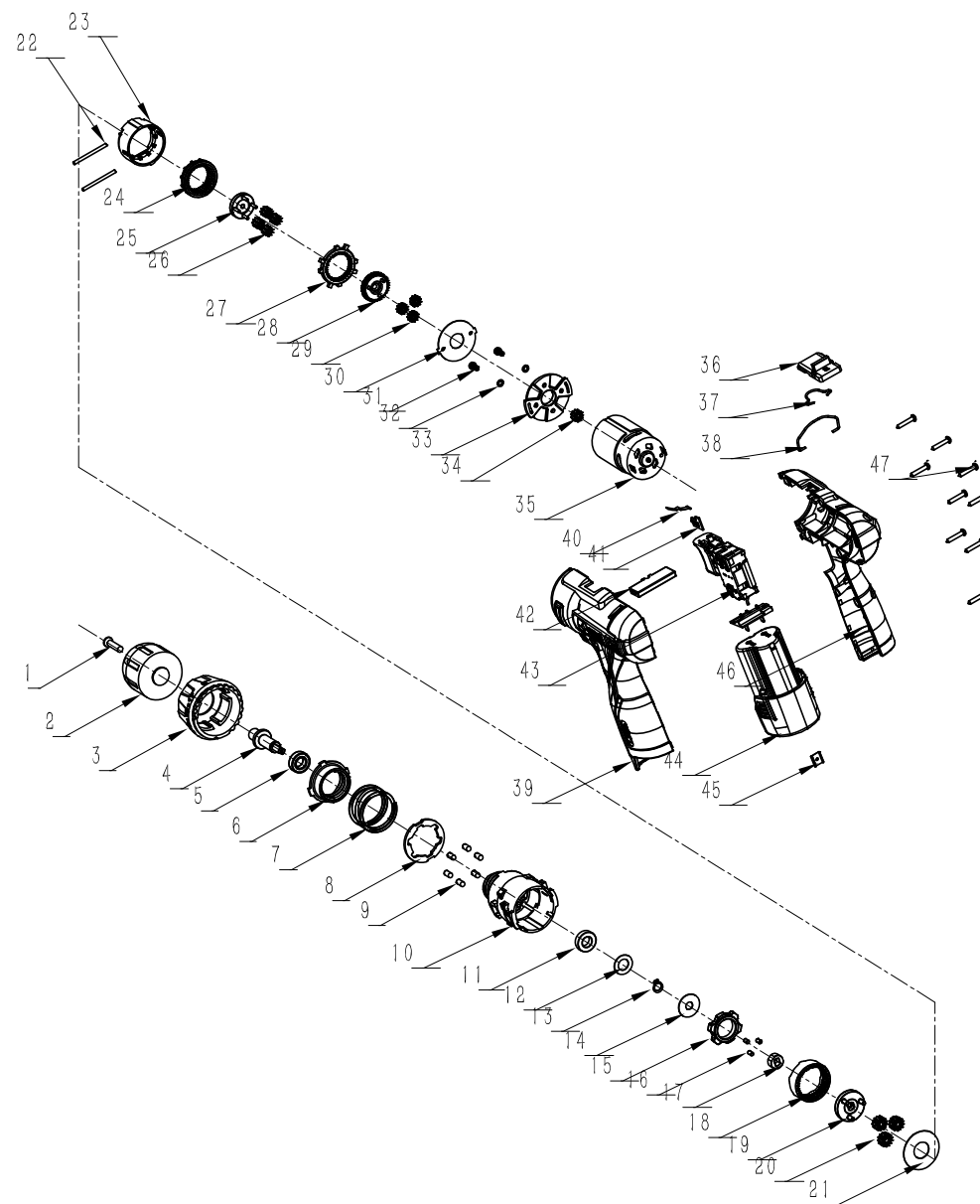
دو عدد باتری، شارژر، کیف قابل حمل، دفترچه راهنما

- تولید کننده حق این را دارد تا مشخصات فنی را بدون اطلاع قبلی تغییر دهد.
- مشخصات فنی ممکن است در کشورهای مختلف متفاوت باشد.

نقشه انفجاری دستگاه



Explosion map



Part list

No.	Description	No.	Description
1	screw M5*20	26	Second layer planetary teeth
2	chuck	27	First inner ring
3	Torque cup	28	Second Layer Solar Teeth
4	output shaft	29	First layer planetary teeth
5	689Z-2RS Bearing	30	Motor cover gasket
6	Rotary sleeve	31	screw M3*8
7	Torsion spring	32	Spring washer 3
8	Torsional spring gasket	33	Motor cover plate
9	Bulb column	34	Motor gear
10	Gearbox	35	Motor
11	689Z-2RS Bearing	36	Shift button
12	Spring washer	37	Variable Speed Torsion Spring
13	Retaining ring 9	38	Shift spring
14	Small shim	39	Motor base
15	Shaft lock ring	40	fork
16	Shaft lock pin	41	Electricity Display Board
17	Axle lock block	42	Push Rod
18	Third inner ring	43	.Switch Ass
19	Connecting disk	44	Battery pack
20	The third planetary gear	45	Buckle
21	Large shim	46	Plastic cover
22	Bolt	47	screw ST3*16
23	Clutch ring gear		
24	Transmission gear ring		
25	Third Layer Solar Teeth		

جدول لیست قطعات دستگاه

ردیف	نام
1	پیچ چپ گرد
2	سه نظام
3	نشانگر تورچ
4-33	گیربکس کامل
34	دنده موتور
35	موتور
36	تغییر حالت قدرت
37	فنر تغییر سرعت چرخش
38	فنر تغییر دور
39	پوسته چپ
40	فنر تغییر حالت
41	LED
42	کلید تغییر حالت
43	کلید
44	باتری
45	گیره فلزی
46	پوسته راست
47	پیچ پوسته